



ウィリアム・メレル・ヴォーリス

ひとつやなぎめれる
日本名 一柳米来留 (1880-1964)



提供:公益財団法人 近江兄弟社

なキリスト教伝道活動を行うとともに、「建築物の品格は人格と同じくその外装よりもむしろ内容にある」との信念で、全国で約1600にも及ぶ建築設計に携わりました。
メンソレータム(現・近江兄弟社メンタム)を日本に輸入(後に製造販売)した人物であり、当時不治の病として恐れられた結核治療を目的とした近江療養院(現・ヴォーリス記念病院)の建設、さらには、市内の子どものための教育の場として、図書館や近江兄弟社学園(現・ヴォーリス学園)の設立など、多岐にわたる社会貢献事業を展開しました。「近江八幡は世界の中心」との思いで、近江八幡のまちを深く愛したヴォーリスの軌跡と精神は、今もこの地で生き続けています。

和の文化が色濃く残る近江八幡ですが、まちの中には異国情緒ある洋風建築が数多くあります。それらを手がけたのが、ウィリアム・メレル・ヴォーリス率いる建築設計事務所でした。彼は明治38年、滋賀県立商業学校(現・八幡商業高校)に英語教師として来日しました。来日後、熱心

2026 春 滋賀 近江八幡 ヴォーリス 建築めぐり

ヴォーリスさんとひと創り、まち創り ~愛と平和に満ちた共に生きる社会をめざして~

「ホームシック。寒い。頭痛がする。寂しい。しかし、もう来てしまったのだ」1905(明治38)年2月2日。ウィリアム・メレル・ヴォーリス(日本名:一柳米来留)は望んだとはいえ、不安の中で近江八幡の駅に降り立ちました。それから120年余り。24歳の青年は携えてきた理念を基に異国の地で多くの仲間と共にさまざまな事業を興し、それは近江八幡に留まらず多方面に広がって行きました。

社名の由来とヴォーリス学園の校章について

近江兄弟社 近江兄弟社という社名は、ヴォーリスの愛した「近江」の地名と、クリスチャン精神に基づき目的に向かって心を一にする仲間という意味を持った「兄弟」を合わせて、命名されました。



近江兄弟社は創立された頃、近江ミッション(Omi Mission)と称されていました。1949年、このOとMを重ね、中央にキャンドルをデザインした校章が制定されました。2015年、法人名を「ヴォーリス学園」に変更するにあたって、マークの下に「Vories」の文字を配置し、現在の校章となりました。

西暦	年号	できごと
1880	明治13	10月28日、米国カンザス州レフンフォースで、父ジョン・ヴォーリス、母ジュリアの長男として生まれる。
1902	35	カナダのトロントで開かれた海外伝道学生奉仕団(SVM)大会に出席、テライ・女史の講演に感動し、外国伝道への献身を決意する。
1904	37	コラドカレッジを卒業。YMCA本部より受けた日本の官立学校教師の公募に応じる。
1905	38	2月2日、近江八幡に到着。滋賀県立商業学校(現・滋賀県立八幡商業高校)英語教師となる。
1907	40	アンドリュース記念館(旧YMCA会館)建設。直後に英語教師を解職されたため、独立伝道者に転じ、副業に建築設計監理事務所を開業(後のヴォーリス建築事務所)。
1908	41	同年末から週3日、京都三条YMCA建築監督となることも現場事務所でも設計をする。
1910	43	ヴォーリス合名会社設立。
1918	大正7	近江療養院(近江サナトリウム)結核療養所・現・ヴォーリス記念病院を開院。
1919	8	子爵・一柳米徳(ひらやなぎまさむね)と令嬢満喜子と結婚。
1920	9	近江セールの設立。建築部材・家具・楽器などの輸入販売。メンソレータム(現・近江兄弟社メンタム)を本格的に取引開始。
1922	11	妻、満喜子が2年前に始めた清友園フレイングランドがこの年、滋賀県の許可幼稚園となる。
1930	昭和5	母校コラドカレッジのレトロ(名誉学位)を受ける。同志社大学社友に推薦される。
1934	9	「近江ミッション」を「近江兄弟社」と呼称改訂。
1941	16	日本国籍取得。一柳米来留(ひとつやなぎめれる)と改名。
1954	29	社会公共事業に対する功績により、藍綬褒章を受ける。
1957	32	8月、軽井沢でも腰痛・出血のため倒れ、近江八幡の自宅に帰り、療養生活に入る。
1958	33	近江八幡市名誉市民第1号に推される。
1960	35	日米修好通商百周年に功労者として顕彰を受ける。
1964	39	5月7日、7年間の病床生活を終えて召天。正五位勲三等瑞宝章を受ける。5月16日、近江八幡市民葬と近江兄弟社葬との合同葬。遺骨は恒春園に眠る(83才)。

William Merrell Vories and Omihachiman
William Merrell Vories (1880-1964) was an American-born architect, businessman, and Christian missionary who lived and worked in Omihachiman for the greater part of his life. He left a rich legacy that remains conspicuous in the city today.

威廉・梅瑞爾・波里斯
威廉・梅瑞爾・波里斯(1880-1964)出生于美国,是一位建筑师,也是一位实业家、基督教传教士。他在近江八幡度过了人生的大部分时光,并在各处留下了丰厚的文化遗产。波里斯最出名的身份是建筑师,在这段职业生涯里,他为日本各地设计的建筑总计超过了1600处。不过在近江八幡,人们念念不忘的还有他的社区精神与对公共事业的奉献。

威廉・梅瑞爾・沃里斯
威廉・梅瑞爾・沃里斯(1880-1964)出生于美国,是一位建筑师,也是一位实业家、基督教传教士。他在近江八幡度过了人生的大部分时光,并於各处留下了丰厚的文化遗产。沃里斯最出名的身份是建筑师,在这段职业生涯里,他为日本各地设计的建筑总计超过了1600处。不过在近江八幡,人们念念不忘的还有他的社区精神与对公共事业的奉献。

観光庁
この解説文は観光庁の地域観光資源の多言語解説整備支援事業で作成しました。

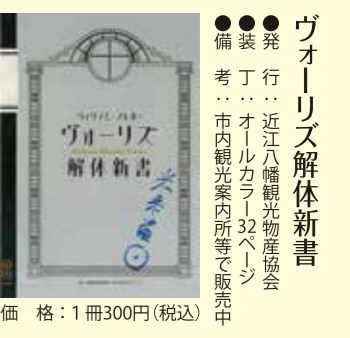
藪館長の特別ガイドツアーのご案内

ヴォーリス記念館の藪館長が市内に点在するヴォーリス建築をご案内します。「建築物の品格は人格と同じくその外装よりもむしろ内容にある」という言葉を残したヴォーリス建築物の温かさに触れるとともに彼の精神を学べる3時間のツアーです。ツアー中にはヴォーリス入門の楽しい座学時間を設けます。ヴォーリスの魅力を知ることできっと心が満たされると思います。

- 特別案内日** 以下・日程(計10回)
4月18日(土)、25日(土)、26日(日)、29日(水祝)、30日(木)、5月2日(土)、4日(月祝)、5日(火祝)、6日(水祝)、10日(日)
- 参加状況** 参加者の約半数はお一人様のご参加です。お気軽にご参加下さいませ。
- 集合場所** ウォーターハウス記念館(地図③) ※近江八幡駅北口より近江鉄道バス6番乗り場「八商前」下車 徒歩5分
- 集合時間** 12:30
- 解散場所** ヴォーリス学園「ハイド記念館・教育会館」(地図⑫)
- 解散時間** 15:30頃 ※集合場所と解散場所は別の場所になります。ご注意ください。
- コース** ウォーターハウス記念館→近江兄弟社(ヴォーリス像)→旧八幡郵便局→アンドリュース記念館(ヴォーリスについての講義)→ヴォーリス記念館→ヴォーリス学園(ハイド記念館・教育会館)
- 料金** 1人2,500円(当日払い) ※現金のみ ※各入館料、ガイド費、資料代、記念品(ヴォーリス解体新書)含む。
- 案内人数** 1回のツアーにつき20人程度

申込 近江八幡観光物産協会まで電話もしくはメールにて以下4項目を記載の上お申込みください。
①代表者の方のお名前 ②電話番号(携帯など当日連絡のつく番号) ③申込人数 ④参加希望日
申込(問合せ)メール omi8@sweet.ocn.ne.jp (件名はガイドツアーと記載(お伝え)ください。)

備考 全体の歩行距離は1.5km程度です。(すべて平坦な道です) ウォーターハウス邸(宿泊者の都合により)は、見学エリアが一部制限される場合があります。各施設に駐車場はありませんので、お車の方は市営小幡観光駐車場をご利用ください。③建物内には段差があります。着脱しやすい靴がお勧めです。



価格:1冊300円(税込)

近江八幡へのACCESS

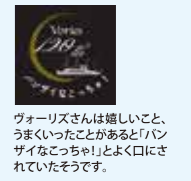


- ### テレフォンガイド
- 近江鉄道バスあやめ営業所 ☎077-589-2000
 - 市営小幡観光駐車場 ☎0748-33-2411
 - 近江タクシー湖東 ☎0748-37-0106
 - 滋賀第一交通(タクシー) ☎0120-377-535

ヴォーリス来日120年記念事業のご報告

2025年2月から12月までの間、計6回の講演会、市内ヴォーリス建築の特別公開・ミニツアー、県内(豊郷・今津)・国外(アメリカ・韓国)ツアー等を行いました。いずれの事業も多くの方にご参加いただき、ヴォーリスさんの魅力に触れて頂くことが出来ました。何より、無事に終えることが出来、もっと見たい、さらに詳しく知りたいという反響のお声が寄せられたことは嬉しい限りです。

現在、ヴォーリス来日120年記念事業「バンザイなこっちゃ!協議会」は、報告書や県内ヴォーリス建築MAPの作成を進めています。組織としては一旦、一区切りを迎えることとなりますが、関係者一同、これまでのご縁の再確認と新たなご縁を結ぶことを大切に、今後は、小さくとも緩やかなネットワークを構築していきたいと模索しています。このことにより、情報共有や課題解決に対する連携の他、朝の連続テレビ小説やドラマや映画などの実現にむけても取り組んでいきたいと考えています。今後とも変わらぬご声援をよろしくお願い致します。



公開プラン①

予約不要、赤枠欄をご覧ください。

2.

隣接

3.

公開プラン②

要電話予約

8. アンドリューズ記念館(国登録有形文化財) 近江八幡市為心町中31
 ハーバート・アンドリューズはヴォーリスの大学時代の友人です。アンドリューズは、ヴォーリスに導かれてキリスト教信者となりましたが、その後、若くして召天しました。遺族より贈られた資金を基に、ヴォーリス自身も貯蓄金の全てを捧げ、自らが設計し1907年に竣工したヴォーリス設計第一号の建築物です。1Fの書斎と暖炉のある小部屋は「祈りの部屋」と呼ばれ、当時のままの姿が保存されています。

13. ヴォーリス記念館(県指定文化財) 近江八幡市慈恩寺町元11
 近江兄弟社の創立者であり、近江八幡市の名誉市民第一号であるウィリアム・メレル・ヴォーリス(一柳(ひとつぶやなぎ)米来留(めれる))が満喜子夫人と共に過ごした住居をヴォーリス記念館として運営しています。この建物は、昭和6年に建築されたもので、ヴォーリスの日常生活に関する数々の遺品や資料が保管・展示されています。(公開は1F居間のみ)

■と き (合計11日間) 4月29日～5月10日(但し、5/9は除く)
 ■時 間 10:00～16:00
 ■料 金 2館で700円(1館400円) ※高校生以下無料
 ■備 考 ※見学可能エリアに一部制限がありますので予めご了承願います。 ※館内での写真撮影や録画はご遠慮願います。 ※観光ボランティアガイドが常駐しています。 ※駐車場は併設されていません。 入館チケットは各施設でお求め下さい。(予約不要)

2. 吉田悦蔵邸(県指定文化財) 近江八幡市池田町5丁目21-3
 ヴォーリス建築事務所(当時はヴォーリス合名会社)が設計した初期の住宅で、ヴォーリスと働いた吉田悦蔵の住居として1913(大正2)年に建設されました。住居としてだけでなく、家政塾、ゲストハウス、モデルハウスなどの役割も果たしました。吉田家の住まいとして家具23点が文化財に指定されています。 ※吉田邸では、寝具の西川で知られる近江商人(西川甚五郎邸)より譲り受けた100年前のドイツ製ピアノ等を使ったコンサートや貸しスタジオ等の活用をしています 詳細はHPをご覧ください。 <https://www.yoshidatei1913.com/>

【ご見学の案内】 歴史・暮らし、建物の魅力をお伝えする見学会を行っています。
 ■日 程 5月2日 / 3日 2日間開催
 ■時 間 1日2部制(60分見学ツアー) ①10時～、②14時～
 ■料 金 お1人1000円(当日、現金払い)
 ■予 約 HP上、或いは以下QRコードより
 ■備 考 各回3名以上のご予約で開催

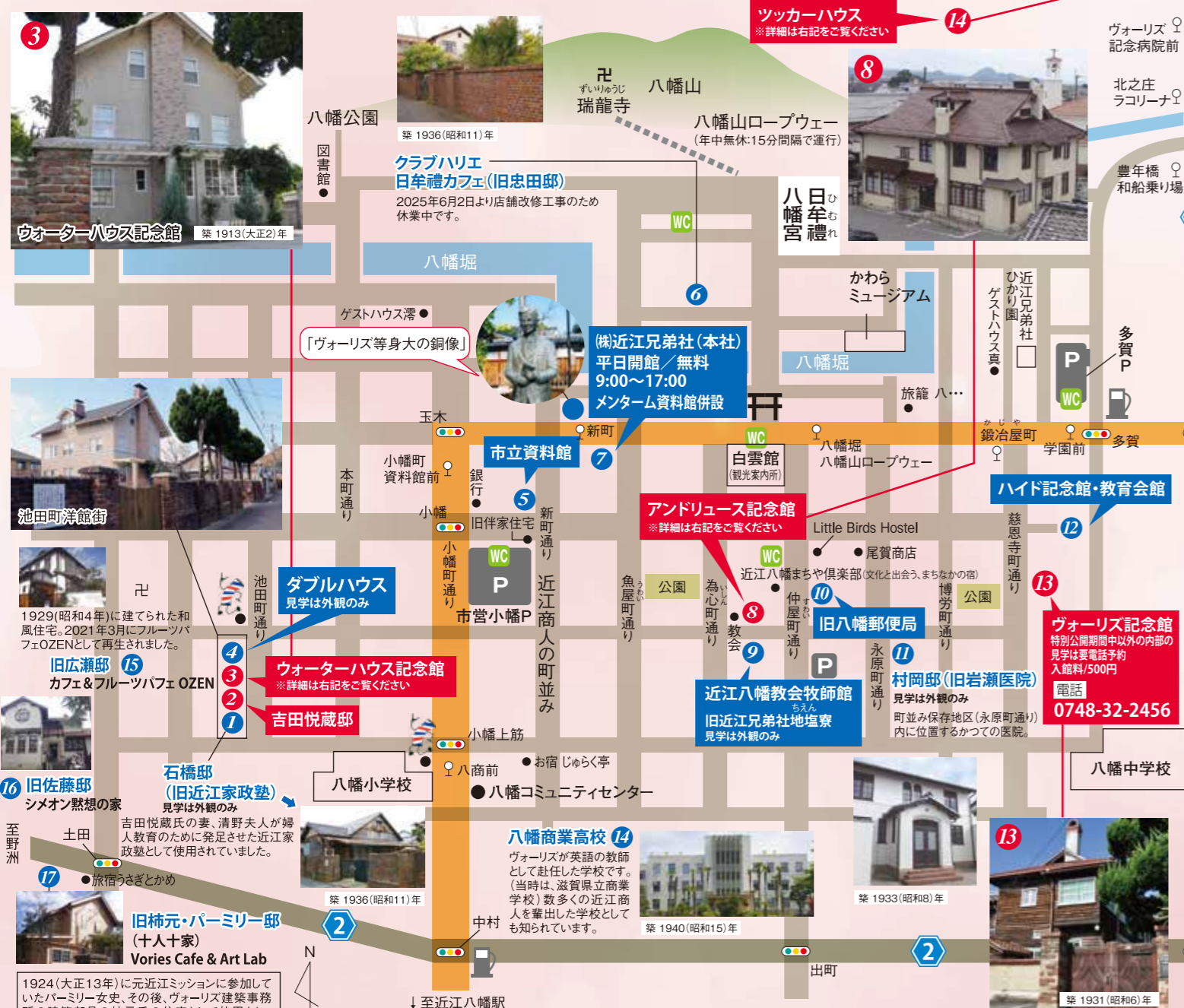
3. ウォーターハウス記念館(国登録有形文化財) 近江八幡市池田町5丁目21
 ウォーターハウスは早稲田大学の講師として来日しました。ヴォーリスに共鳴した彼は、一時帰国し神学校で学び夫婦で再び日本に戻り近江ミッションに加入しました。鉄道などが整備されていない当時、彼は、湖畔伝道船(ガリラヤ丸)の船長としても活躍し、各地域で布教活動に力を注ぎました。2013年に築100年を迎えたウォーターハウス記念館は、アメリカの伝統的な建築様式である「コロニアルスタイル」で建てられており、3階建て11室、暖炉が5箇所、煙突が2箇所備えられています。現在は宿泊・喫茶室「メレルの庭」等として活用されています。 詳細はHPをご覧ください。 <https://waterhouse-kinenkan.com>

14. ツッカーハウス(医療施設群)
 メアリー・ツッカー女史の寄付により、1918年にヴォーリスによって結核療養所を前身とする施設です。市民の力により修復され、近年、公開施設となりました。

ボランティアガイドによる「ツッカーハウス・礼拝堂・五葉館」のご案内
 ■開館日 木曜、金曜、土曜、(7月、8月、12月、1月、2月除く)
 ■案内時刻 1日2回(10時～、13時～)木曜日は午前のみ
 ■案内時間 約90分
 ■定 員 25名
 ■集合場所 ツッカーハウス(正面玄関前)近江八幡市北之庄町492
 ■参加料金 維持管理協力金として1,000円(1名)記念品あり
 ■申 込 TEL0748-32-2456(ヴォーリス記念館)までお申込み下さい 平日(10時～16時)、見学申込は、前日の正午まで。(但し、10名以上は、3日前までの申込をお願いします)

ヴォーリス建築散策マップ

1905年(明治38年)に英語教師として滋賀県立商業学校(現在の八幡商業高校)に赴任したのをきっかけに、近江八幡を拠点として活躍したヴォーリス。近江八幡市には、ヴォーリスによる建築物が20軒余り現存しています。



12. ハイド記念館・教育会館(ヴォーリス学園内)
 ●入館料/500円
 ●開館時間/10:00～16:00
 ●休館日/毎週月曜、年末年始等
 ●電 話/☎0748-32-3444(ヴォーリス学園)
 ～ハイド氏について～
 家庭保健業として知られる「メンソレータム」の発明者。ヴォーリスの活動に共鳴して日本での販売権を与え、後の近江兄弟社の事業を支える大きな柱となった(現在は「近江兄弟社メンターム」の名称で順調に事業が続けられている)ヴォーリスとは非常に深い親交があり、終生ヴォーリスの強力な後援者であった。

5. 市立資料館(郷土資料館)
 1953(昭和28年)に増改築されたかつての警察署。1974(昭和49年)より資料館として利用されています。
 (入館有料)
 ●電 話/☎0748-32-7048
 ●開館時間/9:00～16:30(入館16:00まで)
 ●入館料/300円(単館券)
 ●休館日/月曜日(祝日の場合は翌日開館)、祝日の翌日、年末年始

9. 近江八幡教会牧師館(旧近江兄弟社地塩寮)
 かつての近江兄弟社の独身青年社員寮です。地塩寮の名は「あなたがたは地の塩である」という聖書の言葉に由来します。現在は道路向かいの近江八幡教会の牧師館として使われています。

10. 旧八幡郵便局
 カフェ「ひとつぶの種」併設
 大正期のヴォーリス建築の一つ。現在、NPO法人ヴォーリス建築保存再生運動「一粒の会」により保存、修復が行われ無料公開されています。
 ●入館料/無料
 ●開館時間/11:00～17:00
 ●開館日/土・日曜日(平日祝日は休館)
 ●電 話/☎0748-33-6521
 ●カフェは、金、土、日、祝、月営業(11:00～16:30)

1. ウォーターハウス記念館 築1913(大正2)年
2. 吉田悦蔵邸 築1913(大正2)年
3. ウォーターハウス記念館 築1913(大正2)年
4. ダブルハウス 築1929(昭和4)年
5. 市立資料館 築1953(昭和28)年
6. クラブハリエ 日牟禮カフェ(旧忠田邸) 築1936(昭和11)年
7. 市立資料館 築1936(昭和11)年
8. ツッカーハウス 築1918(大正7)年
9. 近江八幡教会牧師館 築1940(昭和15)年
10. 旧八幡郵便局 築1933(昭和8)年
11. 村岡邸(旧岩瀬医院) 築1931(昭和6)年
12. ハイド記念館・教育会館 築1940(昭和15)年
13. ヴォーリス記念館 築1920(大正9)年
14. ツッカーハウス 築1918(大正7)年
15. 旧広瀬邸 築1929(昭和4)年
16. 旧佐藤邸 築1924(大正13)年
17. 旧柿元・パーミリー邸 築1931(昭和6)年

14. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
8. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
13. ヴォーリス記念館 特別公開期間中以外の内部の見学は要電話予約 入館料/500円 電話/0748-32-2456
12. ハイド記念館・教育会館 見学は外観のみ
11. 村岡邸(旧岩瀬医院) 見学は外観のみ
10. 旧八幡郵便局 見学は外観のみ
9. 近江八幡教会牧師館 見学は外観のみ
8. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
7. 市立資料館 平日開館/無料 9:00～17:00 メンターム資料館併設
6. クラブハリエ 日牟禮カフェ(旧忠田邸) 2025年6月2日より店舗改修工事のため休業中です。

14. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
8. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
13. ヴォーリス記念館 特別公開期間中以外の内部の見学は要電話予約 入館料/500円 電話/0748-32-2456
12. ハイド記念館・教育会館 見学は外観のみ
11. 村岡邸(旧岩瀬医院) 見学は外観のみ
10. 旧八幡郵便局 見学は外観のみ
9. 近江八幡教会牧師館 見学は外観のみ
8. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
7. 市立資料館 平日開館/無料 9:00～17:00 メンターム資料館併設
6. クラブハリエ 日牟禮カフェ(旧忠田邸) 2025年6月2日より店舗改修工事のため休業中です。

14. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
8. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
13. ヴォーリス記念館 特別公開期間中以外の内部の見学は要電話予約 入館料/500円 電話/0748-32-2456
12. ハイド記念館・教育会館 見学は外観のみ
11. 村岡邸(旧岩瀬医院) 見学は外観のみ
10. 旧八幡郵便局 見学は外観のみ
9. 近江八幡教会牧師館 見学は外観のみ
8. ツッカーハウス ※詳細は右記をご覧ください
7. 市立資料館 平日開館/無料 9:00～17:00 メンターム資料館併設
6. クラブハリエ 日牟禮カフェ(旧忠田邸) 2025年6月2日より店舗改修工事のため休業中です。